

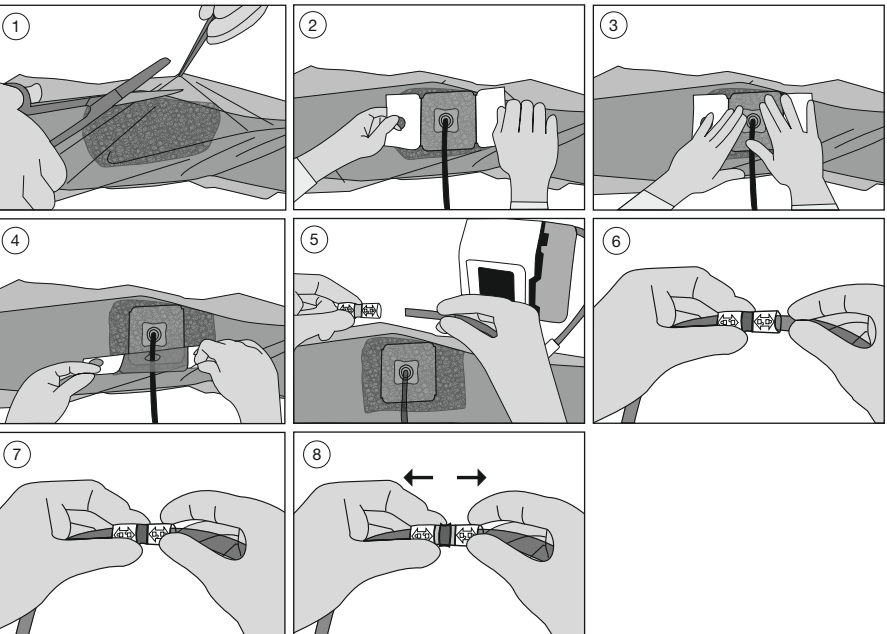


Suprasorb® CNP

Drainagepad
Dispositif de drainage
Drainage Pad
Almohadilla de drenaje
Almofada de drenagem
Pad di drenaggio
Drainagepad
Drænagepad
Dræningsdyna
Drøneringspad
Drenážna podložka
Dren z przystawką
Drenažna blazinica
Drenažni jastučić
Επίθεμα παροχέτευσης
Ταμρον de drenaj
Дренажна подложка
Drenažo tamponas
Drenaj ped
Drenážni polštářek
حشة التصريف



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westendalstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



de Gebrauchsanweisung

Ergänzend ist die Gebrauchsanweisung des Suprasorb® CNP Systems zu beachten, insbesondere in Hinblick auf Indikationen, Kontraindikationen, Nebenwirkungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.

Produktbeschreibung und Einsatzmerkmale:
Das Suprasorb® CNP Drainagepad besteht aus einem flexiblen Port mit mittigem Exsudatabsaugbereich und integriertem Belüftungsring. Weitere Bestandteile sind die fest mit dem Port verbundene Fixierfolie, der vierlumige Verbindungsschlauch (ein Exsudat- und drei Belüftungslumen), die Schlauchklammer und der Konnektor.

Produktzusammensetzung
Port: Polyvinylchlorid, Cyanoacrylatkleber
Folie: Polyurethan, Polyethylen, Polyacrylat, Papier mit Polydimethylsiloxanbeschichtung, Polyester mit Polyacrylatbeschichtung
Verbindungsschlauch: Polyvinylchlorid
Schlauchklammer: Polypropylen
Konnektor: Polypropylen, Acrylnitril-Butadien-Styrol und thermoplastische Elastomere

Zweckbestimmung
Das Suprasorb® CNP Drainagepad wird im Rahmen der Underdrucktherapie mit dem Suprasorb® CNP P3 System über einem Wunderband platziert, um Exsudat aus der Wunde abzuleiten und es zum Suprasorb® CNP Exsudatbeutel in der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit zu transportieren.

Indikationen
Nicht zutreffend.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Nebenwirkungen
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Das Suprasorb® CNP Drainagepad darf nur in Kombination mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit verwendet werden.
- Die Anwendung des Produktes wird ausschließlich vom medizinischen Fachpersonal durchgeführt.
- Die Schlauchklammer darf während der Therapie nicht verschlossen werden.

Anwendungshinweise
Das Suprasorb® CNP Drainagepad wird im Rahmen des Suprasorb® CNP P3 Therapiesystems nach dem Anlegen des Wunderverbandes zur Verbindung des Wunddrainagesystems mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit verwendet.

fr Mode d'emploi

Le Suprasorb® CNP P3 doit être respecté, notamment concernant les indications, les contre-indications, les effets indésirables, les mises en garde et mesures de précaution.

Description du produit et caractéristiques

Le Suprasorb® CNP est un dispositif de drainage composé d'un port flexible avec un espace d'aspiration de l'exsudat central et d'un anneau de ventilation intégré. Le film de fixation connecté au port de manière fixe, le tube de connexion à quatre lumens (un lumen pour l'exsudat et trois lumens pour la ventilation), le collier de serrage et le connecteur sont les autres éléments.

Composition du produit
Port : chlorure de polyvinyle, adhésif en cyanoacrylate
Folies : polyuréthane, polyéthylène, polyacrylate, papier avec revêtement en polydiméthylsiloxane, polyester avec revêtement en polyacrylate
Tube de connexion : chlorure de polyvinyle
Collier de serrage : polypropylène
Connecteur : polypropylène, acrylonitrile-butadiène styrène, élastomères thermoplastiques

Utilisation prévue
Le Suprasorb® CNP dispositif de drainage est placé sur un pansement dans le cadre du traitement par pression négative avec le système CNP afin d'évacuer l'exsudat de la plaie et le transporter vers la Suprasorb® CNP poche à exsudats dans la Suprasorb® CNP P3 unité de traitement.

Indications
Non applicable.

1. Anwendung:
a. Vor der Verwendung ist das Sterilbarriersystem visuell auf Verletzungen der Verpackungintegrität zu überprüfen.
b. Öffnen Sie den Peelbeutel an der dafür vorgesehenen Stelle und entnehmen Sie das Produkt steril.
c. Heben Sie die Folie, die den Wunderband okkludiert, von einer sterilen Pinzette ab, bis sie vollständig entfernt ist, und schneiden Sie das System an einer sterilen Schere ein ca. drei Zentimeter großes rundes Loch hinein (Abbildung 1).
d. Zum Befestigen des Suprasorb® CNP Drainagepads ziehen Sie nun dessen Abdeckpapier mithilfe der beiden Anfassklammern auseinander und richten das Suprasorb® CNP Drainagepad so aus, dass die klebende Seite zur Wunde zeigt (Abbildung 2).
e. Positionieren Sie den Port des Suprasorb® CNP Drainagepads direkt über dem Loch, das Sie zuvor in die Folie geschnitten haben. Drücken Sie die mit dem Port verbundene Fixierfolie möglichst ohne Faltenbildung leicht mit den Fingern an, damit das Suprasorb® CNP Drainagepad gut haftet und dicht abschließt (Abbildung 3).
f. Anschließend ziehen Sie das Abdeckpapier an den Anfassklammern über die aufgeklebte Folie und den Schlauch des Suprasorb® CNP Drainagepads hinweg (Abbildung 4).
g. Verbinden Sie das Suprasorb® CNP Drainagepad mithilfe des Konnektors mit der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit. Dafür führen Sie den Exsudatbeutel-Schlauch der Suprasorb® CNP P3 Therapieeinheit zwei Zentimeter in den Konnektor ein, sodass das Ende des Schlauchs im Sichtfenster zu sehen ist (Abbildung 5 und 6).
h. Danach schließen Sie den Konnektor, indem Sie ihn an den Enden auseinanderziehen. (Abbildung 7 und 8). Nun sitzen die Verbindungen fest und Sie können die Therapie starten.

2. Verbandwechsel:
Der Austausch des Suprasorb® CNP Drainagepads erfolgt bei jedem Verbandwechsel.

3. Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden. Beachten Sie zudem landesspezifische Entsorgungsvorschriften.

Allgemeine Hinweise
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

1. Application:
a. Prior to use, visually inspect the sterile barrier system for breaches to the packaging integrity.
b. Open the peel pouch at the place provided for this purpose and remove the product, keeping it sterile.
c. Using sterile tweezers, hold the film that occludes the wound dressing (e. g., Suprasorb® F, Suprasorb® CNP EasyDress) as centrally as possible over the wound area and cut a round hole in the film about 3 cm in size with sterile scissors. (Figure 1).
d. To attach the Suprasorb® CNP Drainage Pad, pull the cover papers apart using the tabs and align the Suprasorb® CNP Drainage Pad so that the adhesive side faces the wound. (Figure 2).
e. Position the port of the Suprasorb® CNP Drainage Pad directly over the hole that you previously cut in the film. Keeping wrinkling to a minimum, press the adhesive film securely connected to the port on gently with your fingers so that the Suprasorb® CNP Drainage Pad adheres effectively and seals tightly. (Figure 3).
f. Then use the tabs to pull the cover paper off over the adhered film and tube of the Suprasorb® CNP Drainage Pad. (Figure 4).
g. Connect the Suprasorb® CNP Drainage Pad up to the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit using the connector. To do so, insert the exudate pouch tube of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit two centimetres into the connector so that the end of the tube is visible in the window. (Figures 5 and 6).
h. Then lock the connector by pulling its ends apart. (Figures 7 and 8). The connections have now been securely established and you may begin the therapy.

2. Dressing change:
The Suprasorb® CNP Drainage Pad is changed at each dressing change.

3. Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Recyclable packaging should be recycled according to the relevant national recycling system. Recyclable packaging, please observe any applicable national disposal regulations.

General instructions
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

1. Aplicación:
a. Antes de utilizar, verifique visualmente se o sistema de barreira estéril apresenta danos de integridade da embalagem.
b. Abra a bolsa descartável no ponto previsto para o efeito e remova o produto de modo estéril.
c. Utilizando uma pinça estéril, levante a película que oculta o penso (por exemplo, Suprasorb® F, Suprasorb® CNP EasyDress) tão centralmente possível sobre a zona da ferida e corte um orifício redondo com cerca de três centímetros de tamanho com uma tesoura estéril (Figura 1).
d. Para fixar a almofada de drenagem Suprasorb® CNP, retire o papel de cobertura utilizando as duas abas e coloque a almofada de drenagem Suprasorb® CNP de forma a que o lado adesivo fique virado para a ferida (Figura 2).
e. Coloque a porta da almofada de drenagem Suprasorb® CNP diretamente sobre o orifício previamente cortado na película. Pressione ligeiramente com os dedos a película de fixação para a pressão negativa com o sistema CNP e fixe o produto de modo a que a almofada de drenagem Suprasorb® CNP fique bem fixada e vedada (Figura 3).
f. Em seguida, utilizando as abas, retire o papel de cobertura ao longo da película aderente e do tubo da almofada de drenagem Suprasorb® CNP (Figura 4).
g. Ligue a almofada de drenagem Suprasorb® CNP à unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 utilizando o conector. Para o efeito, introduza o tubo do saco de exsudato da unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 dois centímetros no conector, de modo a que a extremidade do tubo seja visível na janela de visualização (Figuras 5 e 6).
h. Em seguida, feche o conector, puxando-o pelas extremidades (Figuras 7 e 8). As ligações estão agora seguras e pode iniciar a terapia.

2. Mudança de penso:
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é substituída cada vez que o penso é mudado.

3. Eliminação:
Na Europa, os resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva sobre o destino final dos resíduos e dos produtos de Resíduos. Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem. Tenha em atenção também as normas de eliminação nacionais.

Finalidade prevista
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP se coloca sobre um apósito em o transcurso de a terapia de drenagem da ferida a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

h. Poudre fixer le Suprasorb® CNP dispositif de drainage, tirez maintenant sur son papier de protection à l'aide des deux languettes de préhension, puis orientez le Suprasorb® CNP dispositif de drainage de manière à ce que la face adhésive soit tournée vers la plaie (Illustration 2).

h. Firmes ensuite le connecteur en tirant sur ses extrémités (Illustrations 7 et 8). Les connexions ont maintenant une assise solide et vous pouvez démarrer le traitement.

Indicaciones
No aplicable.

Contraindicaciones
Almofada de drenaje Suprasorb® CNP no debe utilizarse en combinación con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

Efeitos adversos
Em muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución
A almofada de drenaje Suprasorb® CNP solo debe utilizarse en combinación con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.
• El producto debe ser utilizado exclusivamente por personal médico especializado.
• La pinza para tubos no debe cerrarse durante la terapia.

Modo de aplicação
A almofada de drenaje Suprasorb® CNP se utiliza con el sistema de terapia Suprasorb® CNP P3 después de colocar el apósito para conectar el sistema de drenaje de la herida con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3.

Remarques générales
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

The instructions for use for the Suprasorb® CNP P3 system must also be complied with, in particular with regard to indications, contraindications, side effects, warnings and precautions.

Product description and features
The Suprasorb® CNP Drainage Pad consists of a flexible port with an exudate absorption zone in the centre and an integrated ventilation ring. Additional components include the adhesive film connected securely to the port, the four-lumen connecting tube (one lumen for exudate and three for ventilation), the tube clamp and the connector.

Product composition
Port: Polyvinyl chloride, cyanoacrylate adhesive
Film: Polyurethane, polyethylene, polyacrylate, paper coated with polydimethylsiloxane, polyester coated with polyacrylate
Connecting tube: Polyvinyl chloride
Tube clamp: Polypropylene
Connector: Polypropylene, acrylonitrile butadiene styrene and thermoplastic elastomers

Intended purpose
The Suprasorb® CNP Drainage Pad is placed over a wound dressing with the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit using the connector. To do so, insert the exudate pouch tube of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit two centimetres into the connector so that the end of the tube is visible in the window. (Figures 5 and 6).
h. Then lock the connector by pulling its ends apart. (Figures 7 and 8). The connections have now been securely established and you may begin the therapy.

1. Aplicación:
a. Prior to use, visually inspect the sterile barrier system for breaches to the packaging integrity.
b. Open the peel pouch at the place provided for this purpose and remove the product, keeping it sterile.
c. Using sterile tweezers, hold the film that occludes the wound dressing (e. g., Suprasorb® F, Suprasorb® CNP EasyDress) as centrally as possible over the wound area and cut a round hole in the film about 3 cm in size with sterile scissors. (Figure 1).
d. To attach the Suprasorb® CNP Drainage Pad, pull the cover papers apart using the tabs and align the Suprasorb® CNP Drainage Pad so that the adhesive side faces the wound. (Figure 2).
e. Position the port of the Suprasorb® CNP Drainage Pad directly over the hole that you previously cut in the film. Keeping wrinkling to a minimum, press the adhesive film securely connected to the port on gently with your fingers so that the Suprasorb® CNP Drainage Pad adheres effectively and seals tightly. (Figure 3).
f. Then use the tabs to pull the cover paper off over the adhered film and tube of the Suprasorb® CNP Drainage Pad. (Figure 4).
g. Connect the Suprasorb® CNP Drainage Pad up to the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit using the connector. To do so, insert the exudate pouch tube of the Suprasorb® CNP P3 Therapy Unit two centimetres into the connector so that the end of the tube is visible in the window. (Figures 5 and 6).
h. Then lock the connector by pulling its ends apart. (Figures 7 and 8). The connections have now been securely established and you may begin the therapy.

pt Instruções de utilização

Em complemento, devem ser observadas as instruções de utilização do sistema Suprasorb® CNP P3, especialmente em relação a indicações, contra-indicações, efeitos secundários, advertências e precauções.

Descrição e características do produto
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é constituída por uma porta flexível com uma área de aspiração do exsudato no centro e um anel de ventilação integrado. Os outros componentes são uma película de fixação firmemente fixada à porta, um tubo de ligação de quatro lúmenes (um lúmen de exsudato e três lúmenes de ventilação), um grampo de tubos e um conector.

Composição do produto
Porta: policloreto de vinilo, adesivo de cianoacrilato
Película: poliuretano, polietileno, poliacrilato, papel com revestimento de polidimetilsiloxano, poliéster com revestimento de poliacrilato
Tubo de ligação: policloreto de vinilo
Grampo de tubos: polipropileno
Conector: polipropileno, acrílonitrilo-butadieno-estireno e elastômeros termoplásticos

Finalidade
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é colocada sobre um penso como parte da terapia de pressão negativa com o sistema CNP a fim de drenar o exsudato da ferida e transportá-lo para o saco de exsudato Suprasorb® CNP na unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Indicações
Não aplicável.

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP só pode ser utilizada em combinação com a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Finalidade prevista
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP se coloca sobre um apósito em o transcurso de a terapia de drenagem da ferida a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Indicações gerais
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

e. Coloque el puerto de la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP directamente sobre el agujero que ha recortado antes en la película. Presione ligeramente con los dedos la película de fijación que cubre la zona de drenaje de drenaje Suprasorb® CNP, para que la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP se adhiera bien y quede sellada herméticamente (figura 3).
f. A continuación, tire del papel protector por las lengüetas de agarre a través de la película adherida y la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP. Para ello, introduzca la manguera de la bolsa para exudados de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3 dos centímetros en el conector, de manera que el extremo del conector quede a la mitad (figuras 5 y 6).
g. Conecte la almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP con la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3 con la ayuda del conector. A tal fin, introduzca la manguera de la bolsa para exudados de la unidad de terapia Suprasorb® CNP P3 dos centímetros en el conector, de manera que el extremo del conector quede a la mitad (figuras 5 y 6).
h. A continuación, cierre el conector separándolo por ambos extremos (figuras 7 y 8). Las uniones están ahora firmemente colocadas, por lo que ya puede iniciar la terapia.

2. Cambio de apósito:
La almohadilla de drenaje Suprasorb® CNP debe cambiarse cada vez que se realice un cambio de apósito.

3. Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados. Observe también las disposiciones nacionales específicas sobre el desecho de residuos.

Indicações gerais
Em caso de um incidente grave, contacte com o fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

1. Aplicação:
a. Antes de utilizar, verifique visualmente se o sistema de barreira estéril apresenta danos de integridade da embalagem.
b. Abra a bolsa descartável no ponto previsto para o efeito e remova o produto de modo estéril.
c. Utilizando uma pinça estéril, levante a película que oculta o penso (por exemplo, Suprasorb® F, Suprasorb® CNP EasyDress) tão centralmente possível sobre a zona da ferida e corte um orifício redondo com cerca de três centímetros de tamanho com uma tesoura estéril (Figura 1).
d. Para fixar a almofada de drenagem Suprasorb® CNP, retire o papel de cobertura utilizando as duas abas e coloque a almofada de drenagem Suprasorb® CNP de forma a que o lado adesivo fique virado para a ferida (Figura 2).
e. Coloque a porta da almofada de drenagem Suprasorb® CNP diretamente sobre o orifício previamente cortado na película. Pressione ligeiramente com os dedos a película de fixação para a pressão negativa com o sistema CNP e fixe o produto de modo a que a almofada de drenagem Suprasorb® CNP fique bem fixada e vedada (Figura 3).
f. Em seguida, utilizando as abas, retire o papel de cobertura ao longo da película aderente e do tubo da almofada de drenagem Suprasorb® CNP (Figura 4).
g. Ligue a almofada de drenagem Suprasorb® CNP à unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 utilizando o conector. Para o efeito, introduza o tubo do saco de exsudato da unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3 dois centímetros no conector, de modo a que a extremidade do tubo seja visível na janela de visualização (Figuras 5 e 6).
h. Em seguida, feche o conector, puxando-o pelas extremidades (Figuras 7 e 8). As ligações estão agora seguras e pode iniciar a terapia.

2. Mudança de penso:
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP é substituída cada vez que o penso é mudado.

3. Eliminação:
Na Europa, os resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva sobre o destino final dos resíduos e dos produtos de Resíduos. Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem. Tenha em atenção também as normas de eliminação nacionais.

Finalidade prevista
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP se coloca sobre um apósito em o transcurso de a terapia de drenagem da ferida a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Indicações
Não aplicável.

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP só pode ser utilizada em combinação com a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Finalidade prevista
A almofada de drenagem Suprasorb® CNP se coloca sobre um apósito em o transcurso de a terapia de drenagem da ferida a unidade terapêutica Suprasorb® CNP P3.

Indicações gerais
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Observare le istruzioni per l'uso del sistema Suprasorb® CNP P3, in particolare per quanto a indicazioni, controindicazioni, effetti indesiderati, avvertenze e precauzioni d'impiego.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali
Suprasorb® CNP pad di drenaggio è composto da una porta flessibile con una area di aspirazione dell'esudato al centro e anello di ventilazione integrato. Altri componenti includono il film di fissaggio saldamente collegato al port, il tubo di connessione a quattro lumi (uno per l'esudato e tre per la ventilazione), la pinza serrabubi e il connettore.

Composizione del prodotto
Port: polivinilcloruro, adesivo in cianoacrilato
Film: poliuretano, polietilene, poliacrilato, carta con rivestimento in polidimetilsilossano, poliester con rivestimento in poliacrilato
Tubo di collegamento: polivinilcloruro
Pinza per tubi: polipropilene
Connettore: polipropilene, acrilonitrilo-butadiene-stirene, elastomeri termoplastici

Destinazione d'uso
Suprasorb® CNP pad di drenaggio viene posizionato sopra una medicazione per ferite nell'ambito della terapia di drenaggio. Per questo, il sistema CNP per drenare l'esudato dalla ferita e trasportarlo alla sacca per l'esudato Suprasorb® CNP nell'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.

Indicazioni
Non applicabile.

Effetti indesiderati
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego
Suprasorb® CNP pad di drenaggio può essere utilizzato solo in combinazione con l'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.
• L'applicazione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale medico specializzato.
• La pinza serrabubi non deve essere chiusa durante il corso della terapia.

Avvertenze per l'uso
Suprasorb® CNP pad di drenaggio viene utilizzato come parte del sistema terapeutico Suprasorb® CNP P3 dopo l'applicazione della medicazione per collegare il sistema di drenaggio della ferita all'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3.

nl Gebruiksaanwijzing

Bovendien moet de gebruiksaanwijzing van het Suprasorb® CNP P3-systeem in acht worden genomen, in het bijzonder met betrekking tot de indicaties, contra-indicaties, bijwerkingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken
De Suprasorb® CNP-drainagepad bestaat uit een flexibele poort met een exsudatopvanggebied in het midden en een geïntegreerde ontluchtingsring. Andere onderdelen zijn de vast met de poort verbonden fixatiefolie, de verbindingsslang met vier lumina (één exsudaatlumen en drie ontluchtingslumina), de slangklem en de connector.

Productsamstelling
Poort: polyvinylchloride, cyanoacrylatlijm
Folie: polyurethaan, polyethyleen, polyacrylat, papier met een laagje polydimethylsiloxaan, polyester met een laagje polyacrylat
Verbindingsslang: polyvinylchloride
Slangklem: polypropyleen, polyeten, polyakrylat, papier met een laagje polydimethylsiloxaan, polyester met een laagje polyacrylat
Conector: polypropyleen, acrylnitril-butadien-styreen en thermoplastische elastomeren

Beoogd gebruik
De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van de Underdrucktherapie met het CNP-systeem na het wonderband geplaatst om exsudaat uit de wond te halen en het naar de Suprasorb® CNP-exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit te transporteren.

Indicaties
Niet van toepassing.

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

1. Applicazione:
a. Prima dell'uso, il sistema di barriera sterile deve essere ispezionato visivamente per verificare eventuali difetti di integrità della confezione.
b. Aprire la busta pelabile nel punto indicato ed estrarre il prodotto in modo sterile.
c. Sollevare il film che occlude la medicazione per ferite dalla zona di drenaggio, fino a che sia completamente visibile la zona di drenaggio.
d. Per fissare Suprasorb® CNP pad di drenaggio, tirare ora via la carta di copertura utilizzando le due linguette di presa e posizionare Suprasorb® CNP pad di drenaggio in modo che il lato adesivo sia rivolto verso la ferita (Figura 2).
e. Posizionare il port di Suprasorb® CNP pad di drenaggio direttamente sopra il foro precedentemente praticato nel film. Premere delicatamente con le dita il film di fissaggio collegato al port, cercando di evitare la formazione di pieghe, in modo che Suprasorb® CNP pad di drenaggio aderisca bene e sigilli ermeticamente (Figura 3).
f. Successivamente, rimuovere la carta di copertura afferandola dalle linguette di presa, tirando via sia il film incollato che il tubo di Suprasorb® CNP pad di drenaggio (Figura 4).
g. Collegare Suprasorb® CNP pad di drenaggio all'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3 utilizzando il connettore. Per farlo, inserire nel connettore per due centimetri il tubo della sacca per l'esudato dell'unità terapeutica Suprasorb® CNP P3, in modo che l'estremità del tubo sia visibile nella finestra d'ispezione (Figure 5 e 6).
h. Chiudere quindi il connettore allontanando le estremità l'una dall'altra (Figure 7 e 8). Ora le connessioni sono correttamente fissate ed è possibile avviare la terapia.

2. Cambio della medicazione:
La sostituzione di Suprasorb® CNP pad di drenaggio avviene a ogni cambio della medicazione.

3. Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, i rifiuti di imballaggio, un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio. Attenersi alle norme sullo smaltimento in vigore nel proprio paese.

Indicazioni generali
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Bijwerkingen
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
• Gebruik de Suprasorb® CNP-drainagepad uitsluitend in combinatie met de Suprasorb® CNP P3-behandelunit.
• Het product mag uitsluitend worden gebruikt door medisch personeel.
• De slangklem mag tijdens de therapie niet worden behandelen.

Gebruiksaanwijzing
De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van de Underdrucktherapie met het CNP-systeem na het wonderband geplaatst om exsudaat uit de wond te halen en het naar de Suprasorb® CNP-exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit te transporteren.

1. Toepassing:
a. Voorafgaand aan het gebruik moet het Sterilbarriersysteem visueel worden gecontroleerd op schending van de verpakkingintegriteit.
b. Open de peelzak op de daarvoor bestemde plaats en haal het product er steril uit.
c. Trek de folie die het wonderband occludeert (bv. Suprasorb® F, Suprasorb® CNP EasyDress) volledig van de wond af, totdat de zone van de wond die moet worden behandeld zichtbaar is.
d. Trek nu voor het bevestigen van de Suprasorb® CNP-drainagepad het afdekpapier ervan af met behulp van de twee treklijnen.
e. Leg de Suprasorb® CNP-drainagepad zodanig neer dat de zelfklevende laag in de richting van de wond wijst (Afbeelding 2).

2. Veranderingsprocedure:
De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van de Underdrucktherapie met het CNP-systeem na het wonderband geplaatst om exsudaat uit de wond te halen en het naar de Suprasorb® CNP-exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit te transporteren.

3. Verwijdering:
In Europa, afval van producten kan worden toegewezen een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingsafval moet worden afgevoerd naar de juiste afvalafhandelingsfaciliteit. Het is belangrijk om de landsspecifieke afvalafhandelingsregels te volgen.

4. Algemene aanwijzingen
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

5. Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

e. Positioneer de poort van de Suprasorb® CNP-drainagepad direct boven de opening die u net uit de folie hebt geknipt. Druk de fixatiefolie die aan de poort vastzit, indien mogelijk zonder plooiën, licht met de vingers aan zodat de Suprasorb® CNP-drainagepad goed blijft vastzitten en goed afsluit (Afbeelding 3).
f. Trek daarna het afdekpapier aan de treklijnen helemaal van de aangebrachte folie en de slang van de Suprasorb® CNP-drainagepad af (Afbeelding 4).
g. Sluit de Suprasorb® CNP-drainagepad met behulp van de connector aan op de Suprasorb® CNP P3-behandelunit. Hiervoor voert u de slang van exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit twee centimeter in de connector zodat het uiteinde van de slang in het zichtvenster te zien is (Afbeeldingen 5 en 6).
h. Zitten de verbindingen vast en kunt u beginnen met de therapie.

6. Veranderingsprocedure:
De Suprasorb® CNP-drainagepad wordt in het kader van de Underdrucktherapie met het CNP-systeem na het wonderband geplaatst om exsudaat uit de wond te halen en het naar de Suprasorb® CNP-exsudaatzak van de Suprasorb® CNP P3-behandelunit te transporteren.

7. Verwijdering:
In Europa, afval van producten kan worden toegewezen een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingsafval moet worden afgevoerd naar de juiste afvalafhandelingsfaciliteit. Het is belangrijk om de landsspecifieke afvalafhandelingsregels te volgen.

8. Algemene aanwijzingen
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Endvidere skal brugsanvisningen til Suprasorb® CNP P3-systemet overholdes, især med henblik på indikationer, kontraindikationer, bivirkninger, advarsler og forholdsregler.

Produktbeskrivelse og specifikationer
Suprasorb® CNP drenagepad består af en fleksibel port med et eksudatsauggeområde i midten og en integreret udluftningsring. Yderligere består den af en fikseringsfolie, der er fastgjort på porten, den fire-luminede forbindelsesslange (en eksudatlumen og tre afluftningslumener), slangeklemmen og konnektoren.

Produktsammensætning
Port: polyvinylchlorid, cyanoacrylatklæber
Folie: polyurethan, polyethylen, polyacrylat, papir med polydimethylsiloxan-belægning, polyester med polyacrylatbelægning
Forbindelsesslange: polyvinylchlorid
Slangeklemme: polypropylen
Konnektor: polypropylen, acrylnitril-butadien-styrol og termoplastiske elastomere

Tilsluttet anvendelse
Suprasorb® CNP drenagepad anvindes ved vakuumentrap med CNP-systemet oven på en sårforbinding for at udløse eksudat fra såret og transportere det til Suprasorb® CNP-ekksudatposen i Suprasorb® CNP P3-terapieenheden.

Indikationer
Ikke relevant.

polyakrylátem polyvinylsiloxanom, polyester potažený polyakrylátom Spojovací hadička: polyvinylchlorid Hadáčková svorka: polypropylen Konektor: polypropylen, akrylnitrilbutadiénstýren a termoplastické elastomery

Účel použití

Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se v rámci podtlakové terapie systémem CNP umísťuje na obzav konečného drenážního polštářku Suprasorb® CNP přímo na obvr, který jste předtím vystihli do folie. Prsty lehce přitlačte fixační fólii spojení s portem pokud možno bez tvorby záhybů, aby drenážní polštářek Suprasorb® CNP dobře přilnul a těsnil (obrázek 3).

f. Poté stáhnete krycí papír za uchopovací proužky přes naplenou fólii a hadičku drenážního polštářku Suprasorb® CNP (obrázek 4).

g. Drenážní polštářek Suprasorb® CNP spojte pomocí konektoru s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3. Za tímto účelem zavedte hadičku sáčku na exsudát léčebné jednotky Suprasorb® CNP P3 dva centimetry do konektoru tak, aby byl konec hadičky viditelný v oknu (obrázek 5 a 6).

h. Poté konektor uzavřete tak, že jej na obou koncích roztáhnete. (Obrázky 7 a 8). Nyní jsou spojení usazená a můžete spustit léčení.

Kontraindikace

Známa alergie a/nebo precitlivlost na složku výrobku.

Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergim.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

• Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se smí používat pouze v kombinaci s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

• Používání výrobku provádí výhradně zdravotnický odborný personál.

• Hadčková svorka nesmí být během terapie uzavřena.

Pokyny k použití

Drenážní polštářek Suprasorb® CNP se v rámci terapeutického systému Suprasorb® CNP P3 po přiložení obzavu na ránu používá ke spojení drenážního systému rány s léčebnou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

- Použití:** Použítím je nutné vizuálně zkontrolovat systém sterilní barier, zda nedošlo k narušení celistvosti obalu. b. Na určeném místě otevřete sáček se strhacím okrajem a vyberte sterilní výměně.
- Sterilní pinzetou nadzvedněte fólii uzavírající obzav drenážního systému rány s terapeutickou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

Navýše je potřebné dodrživat návod na použití systému Suprasorb® CNP P3, nakaž pímalí oke d indikácie, kontraindikácie, vedľajšie účinky výstražné upozornenia a preventívne opatrenia.

Návod na použití

Navýše je potřebné dodrživat návod na použití systému Suprasorb® CNP P3, nakaž pímalí oke d indikácie, kontraindikácie, vedľajšie účinky výstražné upozornenia a preventívne opatrenia.

Opis produktu a charakteristika výkonu

Drenážna podložka Suprasorb® CNP sa skladá z flexibilného portu so stredovou oblasťou na odsávanie exsudátu a integrovaným ventilačným kružkom. Ďalšími súčasťami sú fixačná fólia pevne spojená s portom, štvorlúmenová spojovacia hadička (jedna lúmena na exsudát a tri ventilácie lúmeny), hadičková svorka a konektor.

Zloženie výrobku

Port: polyvinylchlorid, kyanokrylátové lepidlo Folia: polyuretán, polyetylen, polyakrylát, papier s polydimetylsiloxánovou vrstvou, polyester s polyakrylátovou vrstvou Spojovacia hadička: polyvinylchlorid Hadáčková svorka: polypropylen Konektor: polypropylen, akrylnitrilbutadiénstýren a termoplastické elastomery

Účel použitia

Drenážna podložka Supasorb® CNP sa v rámci podtlakovej terapie systéomom CNP umiestňuje na krytie na rany a slúži na odvádzanie exsudátu z rany a jeho transport do vrecka na exsudát Supasorb® CNP v terapeutickú jednotku Supasorb® CNP P3.

Indikácie

Nehodi sa

Známa alergia a/alebo precitlivcnost na niektorú zo složok výrobku.

Vedľajšie účinky

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

• Používanie drenážního polštářku Suprasorb® CNP iba v kombinaci s terapeutickou jednotkou Suprasorb® CNP P3.

• Použití výrobku vykonáva výlučne odborný zdravotnický personál.

• Hadčková svorka nesmie byť počas terapie uzavretá.

Pokyny pre aplikáciu

Drenážna podložka Supasorb® CNP sa v rámci terapeutického systému Supasorb® CNP P3 po priložení krytia na ranu používa na spoenie drenážneho systému rány s liečebnou jednotkou Supasorb® CNP P3.

Használati utasítás

Továbbá fontos, hogy figyelembe vegyük a Supasorb® CNP rendszert használó utasítások különösen a javallatok, ellenjavallatok, mellékhatások, figyelemztetések és óvintézkedések tekintetében.

- Alkalmazás:** Ezen a terméken vizuálisan ellenőrizze a steril bariert, hogy nem sérült-e a csomagolás épsége.
- Myissa fel a szétválasztó tasakot a kijelölt ponton, ésstellen módon vegye ki a termékét.
- Steril csipővel emelje fel a sebkötözőt (pl. Suprasorb® CNP EasyDress), majd a sebkötözőt a sebfóliára helyezze lehetőleg legkezelebb ész részén és steril ollóval vágjon rajta egy körülbelül három centiméteres kerek lyukat (1. ábra).
- A Supasorb® CNP drenázspárnára felhelyezéséhez húzza szét a fedőpapírt a két fogófül segítségével, és igazítsa el a Supasorb® CNP drenázspárnát úgy, hogy a ragasztó feloldódjon a sebfólián (2. ábra).
- Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).
- Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).
- Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).
- Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

A termék összetétele

Port: polyvinylchlorid, cianakrilát ragasztó Folia: poliuretán, polietilén, poliakrilát, polidimetil-siloxán bevonatú papír, poliszter poliakrilát bevonattal Csatlakozótábla: polivinil-klorid Csőbilincs: polipropilén Csatlakozó: polipropilén, akrilnitril-butadién-stírol és hőre lágyuló elastomerek

A termék egyrészt ösztérvédevel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

A termék rendeltetése

A Supasorb® CNP drenázspárnát a CNP rendszerrel végzett negatív nyomású terápia részeként sebkötőzse helyezik, hogy elvezesse a váladékot a sebből, és azt a Supasorb® CNP P3 terápiás egységben lévő Supasorb® CNP váladékcáskába szállítsa.

Javallatok

Nem vonatkozik.

Ellenjavallatok

A termék egyrészt ösztérvédevel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások

Nagyon ritka esetekben bőrrőrticitás és/vagy allergia léphet fel.

Figyelemztetések és óvintézkedések

- A Supasorb® CNP drenázspárná csak a Supasorb® CNP P3 terápiás egységgel együtt használható.
- A termékét csak szakképzett egészségügyi személyzet használhatja.
- A csőbilincset tilos lezárni a terápia során.

Alkalmazási útmutató

A Supasorb® CNP drenázspárná a Supasorb® CNP P3 terápiás rendszer részeként a sebkötőzse felhelyezése után a sebdrenázspárnát és a Supasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolásáa szolgál.

Figyelemztetések és óvintézkedések

- A Supasorb® CNP drenázspárná csak a Supasorb® CNP P3 terápiás egységgel együtt használható.
- A termékét csak szakképzett egészségügyi személyzet használhatja.
- A csőbilincset tilos lezárni a terápia során.

Alkalmazási útmutató

A Supasorb® CNP drenázspárná a Supasorb® CNP P3 terápiás rendszer részeként a sebkötőzse felhelyezése után a sebdrenázspárnát és a Supasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolásáa szolgál.

Figyelemztetések és óvintézkedések

A termék egyrészt ösztérvédevel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Alkalmazási útmutató

A Supasorb® CNP drenázspárná a Supasorb® CNP P3 terápiás rendszer részeként a sebkötőzse felhelyezése után a sebdrenázspárnát és a Supasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolásáa szolgál.

Figyelemztetések és óvintézkedések

- A Supasorb® CNP drenázspárná csak a Supasorb® CNP P3 terápiás egységgel együtt használható.
- A termékét csak szakképzett egészségügyi személyzet használhatja.
- A csőbilincset tilos lezárni a terápia során.

Alkalmazási útmutató

A Supasorb® CNP drenázspárná a Supasorb® CNP P3 terápiás rendszer részeként a sebkötőzse felhelyezése után a sebdrenázspárnát és a Supasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolásáa szolgál.

Figyelemztetések és óvintézkedések

A termék egyrészt ösztérvédevel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Alkalmazási útmutató

A Supasorb® CNP drenázspárná a Supasorb® CNP P3 terápiás rendszer részeként a sebkötőzse felhelyezése után a sebdrenázspárnát és a Supasorb® CNP P3 terápiás egység összekapcsolásáa szolgál.

Figyelemztetések és óvintézkedések

A termék egyrészt ösztérvédevel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

g. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

k. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

l. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

m. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

n. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

o. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

p. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

q. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

r. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

s. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

t. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

u. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

v. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

w. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

x. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

y. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

z. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

aa. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

ab. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

ac. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

ad. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

ae. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

af. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

ag. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

ah. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

ai. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

aj. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

ak. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

al. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

am. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

an. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

ao. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

ap. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

aq. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

ar. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

as. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

at. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

au. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

av. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

aw. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

ax. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

ay. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

az. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

ba. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

bb. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

bc. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

bd. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

be. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

bf. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

bg. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

bh. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

bi. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

bj. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

bk. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

bl. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának csővéreze be kell a drenázspárná centiméterre a csatlakozóba úgy, hogy a cső vége lehetőleg legyen a csatlakozótáblának (5. és 6. ábra).

bm. Ezután zárja le a csatlakozót úgy, hogy a végeinel szétválassza azt (7. és 8. ábra). A csatlakozó most már stabilizálva a helyükön vannak, és a terápia elkezdhető.

bn. Za pomocą złącza połączyc dren z przystawką Supasorb® CNP z jednostką terapeutyczną Supasorb® CNP P3. W tym celu wyś worka na wysięk jednostki terapeutycznej Supasorb® CNP P3.

bo. Na koniec zamknij złączę, rozsuwając w przeciwnych kierunkach oba jego końce (rysunki 7 i 8). Po takim stabilnym zamocowaniu połączenia można ukończyć procedurę terapii.

bp. Zsután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

bq. Helyezze a Supasorb® CNP drenázspárnát nyílással közvetlenül a fóliában korábban vágott lyuk fölé. A nyílással csatlakozó rögzítőfóliát enyhén nyomja le ujjával, lehetőleg gyűrődésmentesen, hogy a Supasorb® CNP drenázspárnája jól odaptadjon és szorosan zárjon (3. ábra).

br. Ezután húzza le a fedőpapírt a fogófülekkel fogva a felragasztott fóliá és a Supasorb® CNP drenázspárná cővé fölött (4. ábra).

bs. Csatlakoztassa a Supasorb® CNP drenázspárnát a Supasorb® CNP P3 terápiás egységhez a csatlakozók segítségével. Ehhez a Supasorb® CNP P3 terápiás egység váladékcáskájának cs